

LOS ÁNGELES – Grupo de trabajo Ad-hoc de At-Large sobre la transición de la custodia de las funciones de la IANA del gobierno de los Estados Unidos
Martes, 14 de octubre de 2014 – 17:00 a 18:30
ICANN – Los Ángeles, Estados Unidos

ORADOR DESCONOCIDO: Vamos a empezar dentro de cinco minutos, a las 5:20.

GISELLA GRUBER-WHITE: Quiero decirles que el Grupo Ad hoc del ALAC que va a trabajar sobre el tema de la Transición de las Funciones de la Custodia de la IANA va a empezar en cinco minutos. Muchas gracias.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: ¿Están listas las intérpretes? Quiero pedirles a los integrantes del grupo de trabajo de temas relacionados con la IANA que se acerquen a la mesa, por favor. Empezamos con la grabación.

Buenas tardes nuevamente a todos. Les pedimos disculpas por empezar un poco más tarde con el grupo de trabajo de At Large, el grupo ad hoc, que va a trabajar en el tema de la transición de las funciones de la IANA. La idea es que vamos a trabajar 90 minutos en este tema. Ya hablamos mucho sobre los temas relacionados con la IANA hoy a la tarde más temprano, primero con la Organización de Apoyo de Nombres y el Consejo de Nombres y Recepción de Recursos Numéricos y también, después, con el Grupo de Coordinación de la IANA, los diferentes integrantes de este ICG.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Entonces ahora, cuando ya dedicamos toda la tarde a los temas relacionados con la IANA, deberíamos estar bastante preparados como para definir nuestra estrategia en esta reunión de ahora que, lamentablemente, terminará a las 6:30, 6:25, en 60 minutos.

La agenda dice lo siguiente. En primer lugar, retroalimentación por parte de los miembros del ICG. Ya recibimos mucha retroalimentación de los miembros del ICG. Quizás nos puedan hacer unos comentarios sobre lo que se dijo en la reunión con el ICG. Y después, la parte principal de nuestro debate se centrará en la formulación de una propuesta y en el debate de nuestra estrategia para la propuesta del ALAC, la identificación de los principales problemas, objetivos principales, gestión de conflictos y también, siempre considerando al usuario final y su perspectiva.

Podemos empezar entonces, no veo a Mohamed aquí. Estaba pero ya no está. Pero tenemos a Jean-Jacques Subrenat, así que vamos a recibir primero los comentarios de Jean-Jacques respecto a las sesiones de hoy en la tarde. Jean-Jacques, tiene la palabra.

JEAN-JACQUES SUBRENAT:

Gracias, señor presidente. Tengo primero una pregunta, Olivier. Lo que tengo que decir realmente es algo muy general. Son como una especie de comentarios finales que surgen en nuestro grupo de trabajo. ¿Quiere que hablemos de esto ahora?

Bueno, tengo varios puntos que mencionar. Este ha sido un día interesante, que incluye la reunión del ALAC con el GAC, donde

también hubo comentarios y, también, lo más importante para nosotros sobre este tema fue la reunión con la Organización de Nombres, Recursos Numéricos, etcétera, y después, con los representantes del ICG.

Esta es la conclusión a la que yo llego de lo que hemos visto hasta ahora. Varios puntos. En primer lugar, al desarrollar nuestro aporte, debemos ser muy selectivos, y cuando digo selectivos, quiero decir que no tenemos que hacer un catálogo o una lista larguísima de todo lo que queremos que se incorpore al plan de transición.

Creo que nuestro abordaje debería ser el siguiente. Tenemos que hacer una lista de las cosas que creemos que son importantes desde el punto de vista del usuario global de Internet. Eso es lo que realmente era una diferencia entre nuestro enfoque y el enfoque de otros grupos que dan aportes o contribuciones. Y, como usted imaginará, seguramente todo el mundo presentará propuestas.

Seguramente otras personas estarán mejor preparadas o más inspiradas para hablar sobre ciertos temas. Lo mismo pasa con respecto a otros grupos. Así que nosotros, creo que debemos concentrarnos en aquellos temas donde podamos aportar valor agregado. Creo que ese es el punto importante. Pensar en términos de nuestro aporte agregando valor.

El segundo punto que quisiera mencionar es que, durante la reunión con la presidente del ICG y algunos integrantes de ese grupo, se presentó esta pregunta. Se preguntó si todavía tenemos esta idea de dos categorías de personas que iban a contribuir con este trabajo.

La comunidad técnica u operativa, que antes se llamaba, antes se hablaba de contribuciones y después el resto de la comunidad iba a hacer aportes. Y lo que respondió la presidente del grupo del ICG es que ya no había categorías. Obviamente, por razones muy conocidas se tendrán en cuenta los aspectos técnicos que podrán ser aportados por ciertos grupos solamente pero todos los aportes o contribuciones van a ser considerados del mismo modo. Yo creo que esto es un punto importante y deberíamos tenerlo bien claro, tomar nota de esto. Y esto debe traducirse claramente en nuestros informes de esas reuniones.

Pero, al decir esto, quiero decir que esto debería darnos confianza en nuestro proceso de redacción, tanto en la lista de temas que queremos tratar, pero también en cómo los tratamos. Debemos tratar esto en forma realista, pero también con confianza por parte del ALAC. Confianza en nosotros mismos.

Mi último comentario tiene que ver con los plazos. Se habló en diferentes áreas de la ICANN sobre la posibilidad o la probabilidad de que se cambiaran un poco los plazos. Pero, como ya dije hoy en otra reunión, creo que nuestra obligación y, ciertamente, esto es en interés de las comunidades que representamos, que empecemos trabajando con el supuesto o el parámetro de que no va a haber un cambio en los plazos. Tenemos que trabajar para cumplir con los plazos. Si hay un problema importante, no causado por el ALAC pero por algún otro motivo que quizás aparezca en la primavera o el verano del 2015, bueno, está bien, vamos a resolverlo cuando llegue el momento. Pero, por el momento, no lo prevemos y yo quisiera subrayar claramente

aquí que creo que es el interés de todos, tanto del ICG como del ALAC, como organización que hace aportes, respetar estos plazos.

Con mucho gusto voy a responder cualquier pregunta o escuchar cualquier comentario que tengan. Pero, en general, esto es el resumen general que yo saco de las reuniones de hoy. Muchas gracias.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Gracias, Jean-Jacques. Y, antes de dar la posibilidad de hacer preguntas o comentarios, quiero informarles que Heidi está tomando notas de lo que vamos debatiendo y diciendo. O sea, no solamente vamos a tener transcripción de la sesión, sino también las notas de Heidi. Me pregunto si alguien más se podría ofrecer voluntariamente para tomar notas también por su parte para que tengamos dos fuentes de información después y las podamos juntar. A veces, en estos debates, perdemos algunas cosas, pasamos por alto algunas cosas. ¿Vanda?

Heidi me dice que ella está tomando notas de todo, me dice “¡Anoté todo! ¡Anoté todo!”. Excelente si tenés todo, pero Vanda también va a tomar notas. Muchas gracias, Vanda Scartezini. Bueno, quizás tengas todo anotado y Vanda también va a anotar todo. ¿Yo también lo tengo? Muy bien. No tengo nada.

Yo no puedo leer lo que aparece en Skype. Pero está todo rojo. Bueno, tenemos una lista de oradores. Primero Tijani y después Fátima. Tijani, tenés la palabra.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Olivier. Jean-Jacques, usted es muy optimista.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Tijani, por favor, sáquese los auriculares. Adelante, Tijani.

TIJANI BEN JEMAA: Perdón. Creo que Jean-Jacques es optimista porque él dijo que Elisa contestó bien las preguntas y que no había diferencia entre quienes hacían los aportes o comentarios. Ella dijo esto pero lo dijo y también, aclaró que las propuestas tienen que venir de las partes técnicas, de las partes operativas. Así es como lo ven. O sea que más o menos es lo mismo. La posición no cambia. Ellos creen que las propuestas tienen que venir de las entidades de nombres, de la EUTF y de las partes que trabajan con nombres.

Todo el mundo puede hacer aportes y contribuciones. Pero, ¿qué significa un aporte? Eso es el problema.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani. En respuesta a esto, Jean-Jacques y después, Narelle Clark. Bueno, le damos la palabra a Narelle Clark. Vamos a responder esto y después te doy la palabra a vos, Fátima.

NARELLE CLARK: Gracias, Olivier y Tijani. Yo quería subrayar que, ciertamente, es mi opinión sobre el ICG, como integrante del ICG, que vamos a escuchar y recibir propuestas de cualquier persona. Lo vamos a hacer. Pero, lo que

en última instancia queremos lograr es consenso. Y nos gustaría ver que las comunidades presenten algo que ya tenga consenso antes.

Yo sé que esto es casi un nirvana, es imposible. Pero debemos pedirle a las comunidades que trabajen sobre los temas, los identifiquen y los presenten todos juntos.

Sí, realmente todo el mundo trata de trabajar en las comunidades y ve que no le sirve. Bueno, en ese caso, también vamos a considerar el nivel de consenso, qué se dice, qué se logró en cada uno de estos grupos y vamos a tratar de evaluar esto.

Y cuando veamos que los grupos están en transición, creo que les vamos a pedir que vuelvan a analizar el tema. Como dijo Elisa, es un proceso de ping pong. Recibimos algo y devolvemos al grupo y vuelve a nosotros.

Quiero asegurarles que para mí, como miembro del ICG, y creo que Elisa también lo dijo, y creo que todo el grupo piensa así, que nosotros vamos a escuchar las opiniones en disenso y vamos a escuchar propuestas de personas que no forman parte de la comunidad. Pero lo que queremos, en última instancia, es que haya consenso.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Gracias, Narelle Clark. Jean-Jacques, ¿quiere decir algo al respecto?
¿No?

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Me gustaría contestar esto pero seguramente quizás haya otra pregunta sobre este tema. No sé.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Jean-Jacques. Vamos a Fátima Cambronero. ¿Va a hablar en español o en inglés?

FATIMA CAMBRONERO: En español, porque es muy tarde.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Bueno, nos ponemos los auriculares, por favor.

FATIMA CAMBRONERO: Mi nombre es Fátima, para los registros. Quiero agradecer a Jean-Jacques, como lo viene haciendo desde el comienzo de este grupo, porque siempre tenés una claridad para transmitirnos todo lo que va pasando. Estoy completamente de acuerdo con lo que hiciste al comienzo con este resumen de los tres puntos. Y quiero tomar el punto dos, que también lo abordó Tijani. Yo también entendí que nosotros como otra comunidad no operativa podemos hacer contribuciones. No aportes o comentarios, contribuciones.

Y, desde ese punto de vista, me parece que este es el momento, ya que estamos todos reunidos esencialmente, hagamos aunque sea un punteo de los temas que queremos incluir y ya empezemos a trabajar, porque si vamos a tener que luego ir a llevar la opinión de At Large a

las otras comunidades, en nuestro caso va a ser un trabajo más complicado porque vamos a tener un trabajo doble.

Vamos a tener que, si queremos presentar una contribución, hacer la contribución y luego ir a participar en los procesos llevando la opinión o la posición de At Large. Me gustaría eso... Ya recibimos muchas explicaciones a lo largo de todos estos días sobre cómo está el proceso y qué es lo que podemos hacer y me parece eso, que nos pongamos ya a trabajar sobre algo sustancial, una propuesta sustancial. Gracias.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Gracias, Fátima. Y quizás, deberíamos empezar redactando una carta. No, esto es un chiste. Pasemos al proceso. Vamos directamente al proceso, al debate y el contenido. Jean-Jacques, tiene la palabra.

JEAN-JACQUES SUBRENAT:

Gracias, Olivier. Habiendo escuchado a Tijani, a Narelle y a Fátima, quisiera decir esto. Esto refuerza lo que dije antes. Tenemos que ser selectivos en los temas que queremos presentar. Por supuesto, la calidad de nuestros argumentos es importante, pero también deberíamos tener confianza total. Bueno, creo que hubo un momento para que hubiera ambigüedad o dudas con respecto a las distintas categorías de contribuciones, pero creo que no debemos perder tiempo en ese estado mental. Tenemos que avanzar y tenemos que considerar que tenemos derecho a hacerlo. Así que tenemos que esforzarnos al máximo.

Creo que una de las primeras cosas, señor Presidente, que habría que hacer sería definir el número de temas que usted cree que son clave, porque representan el valor agregado que aporta a la comunidad de usuarios.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias por esto, Jean-Jacques. Ahora le damos la palabra a Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Me gusta cómo vamos avanzando con este debate porque mi intervención, si no fuera por algunas cosas, si alguien hubiera dicho que “dejemos de hablar de los temas generales y hablemos de la sustancia.”

Recuerden, para la transferencia de las funciones de la IANA, hay tres componentes. La IETF, la parte de direcciones, números de protocolo, números de IP, para ser clarísimo, y también nombres. Si tenemos algo importante para decir sobre los números, cualquiera de los dos números, somos nosotros los que lo tenemos que decir. Y quizás, esto debería ser una vía paralela en la que nos tenemos que enfocar.

En el área de nombres, supongo que no vamos a presentar una propuesta, a menos que estemos totalmente en desacuerdo con lo que está haciendo el CWG y queramos trabajar en contra de esta propuesta. Pero nosotros somos parte de uno de los tres grupos que pueden presentar propuestas.

Creo que entonces, tenemos que empezar a identificar qué es lo que queremos decir sobre el tema de los números y si en realidad queremos decir algo o no. O si, quizás, somos tan especiales que creemos que los grupos que manejan el tema de los números no lo van a decir, que quizás haya algo que ellos no digan, quizás a alguien se le ocurre algo que estos dos grupos no digan.

Y también, tenemos que ver cómo vamos a empezar a hacer nuestras contribuciones sobre el tema de la contribución de la ICANN al ICG en el tema de nombres. Tenemos cinco representantes en ese grupo. Tenemos una posibilidad enorme de participantes que podrían participar. Habría que ver qué queremos decir con cómo queremos ver que avancemos en esa elección.

Ojalá que no tengamos que presentar nada directamente al ICG sobre nombres porque participamos de la comunidad del CWG. Pero empezemos a identificar eso. El CWG se va a empezar a reunir pronto y, ¿qué tenemos que decir allí?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Alan, por esto. ¿Fátima? No, tenías la tarjeta levantada de antes.

Lo que sugiero entonces, como ya sugirió Alan, es que empezemos con las partes en las que tengamos menos cosas que decir. Y son el tema de las direcciones IP y los protocolos. Y sugiero que demos vuelta por la mesa y tratemos de hacer una tormenta de ideas para hacer primero

una lista de todos los puntos que creemos que queremos incluir y después, resumir la lista, como dijo Jean-Jacques.

La idea es ahora hacer un torbellino de ideas y mencionar todos los puntos que les parecen importantes. Tengo aquí una lista de los integrantes del grupo de trabajo, pero todos los demás están invitados también a hacer aportes. Creo que vamos a abrir el grupo de trabajo a todos los que están presentes sentados alrededor de la mesa y en el fondo de la sala. Y voy a identificar a Eduardo, que se agarra la cabeza a esta hora del día, pero, Eduardo, quizás tengas algunas cosas para decir sobre direcciones de IP y protocolos.

EDUARDO DIAZ:

Habla Eduardo, para los registros. Yo sugeriría también, bueno, no estaba pensando en direcciones IP, pero creo que hay un tema importante sobre el que tenemos que hacer un torbellino de ideas y es el tema del cual estuvimos hablando casi todo el día, responsabilidad, qué pasa, frente a qué vamos a hacer responsables, cómo vamos a ser responsables. Bueno, todo el día hablamos de esto, siempre dijimos “No sabemos, no sabemos”, pero bueno. Si hacemos un torbellino de ideas, podemos decir “bueno, quizás esto pase, quizás esto no pase.” Yo creo que sería un muy buen ejercicio el torbellino de ideas sobre números IP y direcciones. Gracias.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Gracias, Eduardo. No lo estaba, en realidad, apuntando a usted, sino que estaba apuntando a los pizarrones que están detrás, los flip charts,

los rotafolios que están detrás. Quizás los podemos poner adelante y anotar algunos puntos.

Vamos a pedirle al staff o al personal que tome acción y que haya algún voluntario también que quiera escribir estos rotafolios.

¿Alan Greenberg?

ALAN GREENBERG:

Yo pensaba que la sesión tenía que ver con las cuestiones de la IANA y no sobre la responsabilidad. ¿Correcto? ¿O podemos tratar ambos temas?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

No, tiene razón, Alan, pero creo que Eduardo estaba hablando de la responsabilidad específicamente en relación a la cuestión de la custodia de las funciones de la IANA. El tema es que ayer estuvimos en el grupo intercomunitario y uno de los participantes nos dio detalles sobre el hecho de que, por el momento, se está abordando el tema del contrato entre la ICANN y el gobierno de los Estados Unidos, y la ICANN ha presentado una serie de mecanismos de responsabilidad que están metidos dentro del contrato en sus cláusulas. Y, cuando este contrato desaparezca, que así será, expirará, no habrá más contrato, ¿qué va a suceder? Entonces, va a haber ciertas cuestiones de responsabilidad que van a estar asociadas. Y creo que es eso a lo que se refería Eduardo. Alan está perplejo.

ALAN GREENBERG: Bueno, me parece que era un comentario diferente.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Tiene la palabra usted, Eduardo, para que pueda convencer a Alan de que tiene razón.

EDUARDO DIAZ: Habla Eduardo, para los registros. Bueno, a ver, es una cuestión de si la transición de la NTIA avanza, ¿qué pasa si no funciona? ¿Si retrocede? ¿Vamos a ser responsables por eso, porque no funcionó? ¿Cómo lo vamos a solucionar? Es decir, esa pregunta está flotando y todavía no sabemos la respuesta. Es parte de la responsabilidad. Esto tiene que ver específicamente con la transición. Tenemos que desarrollar algunas ideas, hacer una tormenta de ideas y desarrollar ideas y compartirlas para que podamos llegar a la sustancia, al centro de esta transición. Porque lo que hablamos con el CWG tenía que ver mucho con los procedimientos. Pero, lo que surgió de esa reunión es que en realidad no pasa nada.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Eduardo, teniendo en cuenta lo que usted acaba de decir, ¿qué pasa si las cosas no funcionan? ¿Usted quiere decir qué pasa si no se debate la propuesta a tiempo o qué sucede si algo no funciona con la transición?

EDUARDO DIAZ: Lo segundo. Supongamos que se hace la propuesta, la ICANN la presenta y no funciona. ¿Qué pasa?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Entiendo. ¿Entonces está hablando de las salvaguardas anteriores a la transición? Ésta, entonces, sería la primera palabra que mágicamente va a aparecer en el rotafolio.

Tijani Ben Jemaa, adelante, por favor.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias. Como dijo Alan, nuestra contribución en cuanto a la función de los nombres irá a través del grupo intercomunitario y espero que sea transmitido a través de este grupo de trabajo y que se haga un envío diferente, porque, como dijo Elisa, se está buscando consenso para no complicar la situación.

Ahora bien, en cuanto a las funciones de nombres, como dijo Adiel, hay una página para trabajar en la cuestión y la contribución se celebra o es bienvenida en toda contribución de la comunidad. Estamos trabajando en AFRINIC pero, en la lista de correos no está pasando nada. Dicen que han contribuido en la página de la RALO, habría que ver si es así.

Pero creo que tenemos que trabajar también con la NARALO y, si es posible, tenemos que contribuir allí para que el envío o la presentación tengan consenso en lugar de tener nuestra propia presentación y que luego Elisa sea la que tenga que buscar el consenso.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani, por su contribución. Es decir, usted dice que, allí escuché NARALO pero usted creo que se refería a la NRO en lugar de a la NARALO, ¿verdad? Usted menciona el proceso, hace referencia al proceso mediante el cual tendríamos que abordar estas cuestiones y luego, ponernos en contacto con la NRO. Pero, ¿qué tenemos que decidir? ¿Cuál es el tema? ¿Qué piensa usted? ¿Cuál es la cuestión que deberíamos plantearle?

TIJANI BEN JEMAA: Bueno, esto es otra cosa. Es exactamente lo mismo que sucede con el grupo intercomunitario. Es lo mismo para la función de nombres o para la función de los números. Es exactamente igual. Vamos a tratar de trabajar con ellos para hacer nuestras contribuciones con ellos. Pero antes, tenemos que pensar, analizar la cuestión y crear o dar nuestro punto de vista.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani. Bueno, ahora es el momento. Vamos a volver a usted en un momento. Pero, en la lista ahora tengo a Holly Raiche, luego Alan Greenberg, luego Seun. Y, ¿no estaba Vanda antes? Bien, Vanda primero y luego Seun. Adelante, Holly.

HOLLY RAICHE: Bueno, voy a comenzar diciendo lo que se dijo hoy y es que algunos de nosotros no estamos totalmente calificados para entender el tema

tecnológico y creo que podemos acordar en tener indicadores de rendimiento, ponerlos en práctica y métricas de rendimiento que se publiquen, alguna descripción de lo que está sucediendo, si es que hay algo que no funciona y también, abordar la cuestión de gestión de riesgos y las métricas.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Quizás lo podemos colocar en el rotafolio. A ver, ¿usted dijo métricas de rendimiento?

HOLLY RAICHE: Sí, métricas de rendimiento, quizá también estrategias de respuesta y también estaba pensando en la gestión de riesgos, en una matriz de gestión de riesgos para que se puedan identificar las consecuencias, las que son más importantes o las que tienen menos importancia. Y también, qué es lo que se debe vigilar y también, ver de dónde provienen las respuestas, cuál es la responsabilidad que se tiene en esto. No sé cómo lo podemos hacer pero, teniendo en cuenta lo que se está haciendo, esta sería la forma de abordarlo.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Bueno, en realidad, tenemos que pedir que esto sea parte de la propuesta, posterior a la transición. Entonces, usted se refiere a la matriz, o sea, habló de la métrica y de la matriz. Estamos hablando de las métricas de rendimiento y la matriz de gestión de riesgos. Hay una

diferencia en la pronunciación con eso porque tienen un acento australiano importante, y también, tenemos aquí el acento francés.

Siguiente operadora, Vanda Scartezini. No, perdón, Alan Greenberg, perdón, me lo salteé. Alan, adelante, por favor.

ALAN GREENBERG:

Usted me quiere olvidar, se quiere olvidar de mí, Olivier. Una serie de cuestiones. Mucho de lo que mencionó Holly tiene que ver con el statu quo. No estoy peleando con usted. Estoy diciendo que se trata del statu quo. Y, claramente, lo que queremos ver es que, quien sea que se ocupe de las funciones de la IANA, se comprometa a hacerlo al menos como se está haciendo ahora o quizás mejor. Entonces, esto es fácil de definir en este nivel.

La contribución óptima que deberíamos hacer es nada. Si lo que surge de las tres organizaciones conforme estamos viendo que evolucionan, es algo que decimos, “Bueno, bien, nos parece bien.” Entonces, no tenemos que hacer ninguna contribución especial. Y, por supuesto, en cuanto a la cuestión de los nombres, nosotros somos parte de ese “nosotros”, de ese grupo.

Entonces, si escuchamos a nuestro amigo Larry Strickling y lo que dijo ayer, él supone, claramente, que el receptor de esta responsabilidad final va a ser la ICANN. No todas las personas en el ICG están de acuerdo con esto pero esto es su suposición.

Si esto es así, algo de lo que estaba diciendo Eduardo tiene que ver con una situación en la cual la IANA y los empleados de la ICANN no van a hacer lo que en la ICANN tiene que hacer y algo que no es legal. Y esta es una cuestión de gestión de empleados.

La ICANN le va a dar instrucciones a la IANA y esto tiene que ver con la responsabilidad, algo de lo que estamos hablando y tratando de abordar. Entonces, si estamos trabajando hacia la resolución de un resultado, creo que deberíamos recomendar que la ICANN sea el receptor de las responsabilidades de la IANA. Hay ciertas personas en el CWG que probablemente no estén de acuerdo con esto y otras sí, pero no creo que los tengamos que preocupar demasiado en tanto detalle.

Si creemos, por ejemplo, que la ICANN debería ser el receptor final, entonces, tenemos que buscar la manera de decirlo y de hacerlas llegar al grupo de los nombres. Aunque hemos luchado mucho para poder presentar una contribución bajo la cuestión de los nombres, no necesariamente tenemos que hacerlo.

Entonces, creo que tenemos que comenzar a reconocer con qué vamos a estar contentos y ver qué es lo que tienen o cuál es el resultado de la organización de números, ver cuáles son los parámetros en general que queremos ver y cómo esto se aplicaría a la zona raíz.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Gracias, Alan. Bueno, aquí hay dos puntos. Uno es cómo reconocemos la felicidad y, el segundo... Sí, claro, es importante, tenemos que hablar

de una satisfacción, es decir, tenemos que reconocer que estamos satisfechos o no con las propuestas. Y, en segundo lugar, hablábamos de la confianza en la gestión de la zona raíz, ¿correcto? Bien. La confianza en la gestión de la zona raíz. Éstas serían las dos cuestiones que tendríamos que abordar.

Ahora le vamos a dar la palabra a Seun.

SEUN OJEDEJI:

Simplemente, quería hacer dos comentarios. En relación a la NRO y a su sitio, creo que el sitio mayormente tiene que ver con una matriz que ya ha sido publicada en el sitio web de la NRO y, lo que podría ser de utilidad y una recomendación para este grupo sería que estudiara esa matriz para tratar de entender cómo funcionan esos procesos.

Sin embargo, no creo que esto necesariamente indique actualmente, conforme mi última verificación del sitio, el sitio de la NRO, no indica cómo va a recabar en forma global las contribuciones de las comunidades regionales en una propuesta.

Y también es necesario mencionar, porque fue planteado en la última reunión de la NRO, hay que plantear la respuesta que se dio donde se decía que se iba a focalizar en los procesos. Pero todavía no hay procesos respecto de cómo la NRO intenta recabar las contribuciones para la propuesta por parte de sus comunidades.

Mi segundo comentario va en respuesta a Tijani. Creo que estoy de acuerdo con Tijani. La cuestión de los nombres, nosotros somos parte

de esa cuestión de los nombres. Entonces, tenemos que desarrollar un proceso concurrente para eso.

Sin embargo, parte del desafío es diferente en los números y los nombres. Los números no son tan globales y acá estamos hablando de un grupo intercomunitario.

En la sección o en la cuestión de los números, se discute como si fuera en silos. Aquí tenemos un grupo de trabajo que va a enviar una comunicación a nivel global y va a decidir o señalar cuáles son las observaciones. Por ejemplo, en el caso de AfriNIC, se envió una comunicación a ARIN.

Quizás, lo que podemos hacer es pedirle a la NRO que nos diga o nos comuniquen cuáles son los medios mediante los cuales este grupo de At Large puede contribuir. Porque también son cuestiones en las que estamos interesados. Es decir, ¿de qué manera el ALAC puede contribuir globalmente a la propuesta de la NRO?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Gracias, Sean por esta observación. Lo desafortunado es que tuvimos una reunión con la NRO y no lo vi allí presente en esa reunión. Ya hemos hablado de ese tema y también hablamos ese tema con el ICG.

Esto es una cuestión de proceso nuevamente, y ahora nos estamos focalizando en los puntos que queremos presentar para nuestra propia propuesta al proceso final. Así que lo invito a que escuche las grabaciones de la reunión de esta mañana donde verá que hubo una

parte específicamente en la que hablamos del tema y donde uno de los miembros nos dio sus detalles en relación a los diferentes RIR. Y nosotros no queremos interferir con su proceso, ellos van a ejecutar su propio proceso.

SEUN OJEDEJI:

Perdón, Olivier. Me disculpo por no haber asistido a esa reunión pero, como soy *fellow*, tenía mis obligaciones con respecto a esa reunión de *fellows*. Está bien para nosotros que enumeraremos los de aquí pero, más allá de esos puntos, hay que hacer una diferencia. Entonces, por eso, es importante entender qué es lo que está sucediendo dentro de los RIR y en la comunidad de los RIR.

No sé si esto ya se ha debatido extensamente pero creo que estamos desarrollando nuestros propios y tenemos que ver cómo entramos, encajamos en ese proceso.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Gracias, Seun. Bueno, nosotros lo vamos a hacer a través de, vamos a encajar en el proceso mediante la participación en las diferentes comunidades de RIR y, por otro lado, también a través del IETF y la lista del IETF. Esto fue abordado anteriormente pero, está bien, no hay problema. Es un punto muy válido. Usted menciona este punto.

SEUN OJEDEJI:

Cualquiera sea el resultado que obtengamos, tenemos que ver que encaje correctamente.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Dos cosas. Por un lado, participamos como individuos en las diferentes listas y vamos y venimos en la creación de la propuesta de estas comunidades operativas. Pero ahora estamos trabajando para ver si podemos brindar nuestras propias contribuciones, más allá de las contribuciones que van a hacer las comunidades operativas, que van a ir directamente al ICG.

Esto es, en realidad, una tormenta de ideas donde estamos planteando cuáles son los puntos, las ideas que tienen la comunidad de At Large, los usuarios finales de Internet, y que necesitamos ver en esta propuesta final.

También se nos dijo que no es un proceso de un solo paso. El primer proceso o la primera parte tiene que ver con las contribuciones iniciales pero también va a haber un ida y vuelta y, por lo tanto, va a haber una segunda etapa donde se van a hacer modificaciones a las contribuciones iniciales que se presentaron.

Bien. Siguiendo oradora, Vanda Scartezini. Adelante, Vanda.

VANDA SCARTEZINI: Gracias. Habla Vanda, para los registros. Lo que estoy tratando de plasmar aquí es alguna especie de suposición de que necesitamos tener o queremos tener una nueva solución y que vamos a garantizar las direcciones de manera equilibrada. Recuerden cuando comenzamos a debatir el tema del IPv6 y el IPv4. Había muchas

personas que planteaban y decían “Bueno, ¿cuánto se va a gastar en esto? ¿Cuánto se va a pagar en lo otro?”

Entonces, tenemos que decidir que vamos a ver la misma distribución equitativa. Esto es lo que hicimos en el pasado. Pero ahora, en los próximos dos o tres años, vamos a necesitar un nuevo bloque de direcciones de IPv6. Entonces, necesitamos tener suposiciones de que vamos a necesitar el mismo equilibrio y una distribución sin cargo. Este sería mi punto para garantizar que vamos a tener una decisión. Esto es en lo que respecta a los usuarios finales.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Vanda, por esto. Entiendo de su comentario que deberíamos insistir en tener una garantía de que no se cobre nada a los usuarios finales al futuro por algo que hoy se ofrece en forma gratuita.

VANDA SCARTEZINI:

Básicamente, en realidad, hablo del equilibrio para que haya una distribución justa de direcciones en todo el mundo. Y esto es porque, bueno, ya hablamos de esto, pero hace mucho tiempo y nadie está hablando de esto ahora porque va a cambiar el entorno. Algo va a pasar y alguien va a tomar el liderazgo. Tenemos que volver a hablar de esto. Podría ser muy interesante trabajar con algunos supuestos diciendo que con esto vamos a lograr el mismo equilibrio y distribución justa en todo el mundo.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Vanda, por esto. Entonces traduzco esto como continuidad en la asignación de direcciones de IP. Perdón, distribución de direcciones de IP. Sí, y equidad, quizás, dice Vanda.

Alan Greenberg, tiene la palabra.

ALAN GREENBERG: Muchas gracias. En cuanto al tema de distribución de forma gratuita a la comunidad de usuarios, esto es un tema que toma la decisión de la RIR local. El hecho de que ellos lo reciban gratuitamente no quiere decir que lo tengan que otorgar de forma gratuita.

Estamos hablando en forma equitativa de distribuir las direcciones. Había dos temas. Uno gratuito a los usuarios y otro de distribución justa. ¿Gratuito a los usuarios?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Yo he pagado por direcciones de IP, así que no creo que las direcciones de IP sean gratuitas. Equidad en la distribución, de eso estamos hablando.

ALAN GREENBERG: ¿Puedo seguir? Gracias. Estoy suponiendo que en este momento la IANA distribuye las direcciones en base a la política definida o acordada por los cinco registros regionales. Realmente, me sorprendería mucho que esto no fuera parte de los requerimientos para la transición o

transferencia. Estoy de acuerdo con la idea y no espero que esto sea una posición opuesta justamente.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias. Holly preguntó si esto es algo que estamos considerando que no haya cambios en esto, en esta política.

Hablamos de, entonces, asignación de direcciones de IP y equidad y que no haya cambios en la política actual. Aparentemente...

VANDA SCARTEZINI: Quizá podemos sugerir que no haya cambios para el futuro porque falta mucho. Y yo diría, o yo quiero decir que hay que mantener la equidad y la distribución justa en todo el mundo. Ese es el punto principal. No podemos dejar que un país que todavía no esté utilizando la Internet se perjudique después y no tenga las mismas oportunidades. Eso es lo que quiero decir.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Vanda. Creo que las dos cosas que tenemos aquí escritas, de alguna manera, capturan lo que estamos tratando de decir. Continuidad de la asignación de direcciones IP y equidad. Hay que ver que la segunda operación también incluye a IP, en algún lado, que tenga que ver con la direcciones de IP.

En la lista tengo a Fátima Cambroneró y después a Tijani Ben Jemaa. Fátima, tiene la palabra.

FATIMA CAMBRONERO: Quiero aclarar algo porque estoy un poco perdida. Empezamos hablando del parámetro de los protocolos y de direcciones de IP. Primero estamos trabajando en esto o también hablamos de nombres, números, parámetros, de protocolos, todo junto.

OLIVIER CREPIN-LEBLON: Gracias, Fátima. Creo que primero pensamos que íbamos a ir por direcciones IP, del cuerpo protocolos y después, parámetros, pero viendo el resultado y viendo el rotafolio, veo que tenemos todo mezclado y, aparentemente, desde el punto de vista del tiempo, quizá sea mejor hacer todo junto y llenar varias páginas del rotafolio y después los organizamos.

¿Tienes alguna sugerencia sobre alguno de los otros aspectos, protocolos de IP o direcciones?

FATIMA CAMBRONERO: No, no. Estoy organizándome mentalmente.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Seguí organizándote. ¿Vos estás a cargo de las direcciones de IPv6? Te doy la palabra, Tijani. Mientras no se acaben las direcciones en la mente, está bien. Tijani, te doy la palabra.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias, Olivier. Habla Tijani. Quiero agradecer a la persona que habló antes por sus aportes, es un becario muy joven que está aquí haciendo sus aportes. Estoy hablando de Seun y está trabajando con nuestro grupo de trabajo. Así que muchas gracias, Seun, y seguí ayudándonos y haciendo aportes. Cuando no tengas toda la información, seguí haciendo aportes y contribuciones. Es muy importante para nosotros.

Ahora, volviendo con la sustancia, yo creo que Alan mencionó el key de la cuestión. Estamos hablando de la transición de las funciones de la IANA, de las funciones de custodia. Sabemos que la transición sale desde dónde pero no sabemos hacia dónde va, hacia quién va. Y ese es el tema. Y Alan dijo que probablemente vaya hacia la ICANN propiamente dicha. Podría ser que vayan estas funciones a la IANA. Esta es una alternativa pero, en ese caso, el tema de la responsabilidad es sumamente importante. De lo contrario, la ICANN será la que hace todo sin que nadie la supervise, sin ningún mecanismo de responsabilidad.

OLIVER CREPIN-LEBLOND:

Gracias. Y creo que esto que dijiste tiene que ver con los nombres, ni con las direcciones ni con los protocolos, porque no creo que el tema de direcciones IP ni de los protocolos estén sujetos a mecanismos de responsabilidad a través de la ICANN. Te lo digo claramente en base a lo que pasa en las listas de correo electrónico.

TIJANI BEN JEMAA: Esto es peor porque en ese caso se ocupará la ICANN de las funciones de nombres y otro organismo se ocupará de la parte de números y protocolos. Se van a dividir las funciones de la IANA.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Tijani, esto es lo que tenemos hoy por hoy. La supervisión tiene algún aspecto aquí pero, por lo que escuchamos antes, aparentemente, tanto las direcciones de IP como los protocolos están satisfechos con sus procesos de responsabilidad.

TIJANI BEN JEMAA: Entiendo esto pero no piensen que la NTIA, que la supervisión de la NTIA también está sobre la parte de protocolos y números. No hubo ningún problema o, por así decirlo, ningún problema en la supervisión pero ellos tienen esta facultad de supervisar las tres funciones.

Ahora, si decimos que la ICANN se ocupará de la función de los nombres únicamente, va a ser muy peligroso y no creo que esto sea un buen camino para avanzar.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Tijani. Tengo varias personas que quieren tomar la palabra. Seun Ojedeji, Jimmy Schulz, y Eduardo Díaz. ¿No, Eduardo? ¿Querías tomar la palabra? Sí, bueno. Mantené la tarjeta levantada. Tijani Ben Jemaa. No, perdón, no Tijani. Seun.

SEUN OJEDEJI:

Gracias, Olivier. Habla Seun, para los registros. Quisiera hacer algunas aclaraciones, decir algo con respecto a la comunidad de números, porque yo trabajé bastante con el mundo de los números y me encantan los procesos que tienen en este mundo los números, es un proceso muy organizado.

Cuando yo empecé a participar en la ICANN, los que vieron mis correos electrónicos en aquel momento de la que ya tenía muchas dudas porque era muy complejo el mundo de los números, de los nombres. La parte de los números estaba muy organizada. Teníamos un PDP. Pero todo esto muy bien organizado en la parte de números. Así que no creo que haya ningún problema principal o importante con la parte de números.

Sin embargo, creo que este grupo de trabajo quiere garantizar que lo que tenemos y lo que está funcionando en el área de números se mantenga y, en términos del PDP, y especialmente GPPD, el Proceso de Desarrollo de Políticas, el Proceso Global, que es lo que está haciendo la ICANN.

Tengo la oportunidad de trabajar de esta misma manera. Yo ya leí los documentos varias veces y los documentos explican que cuando hay algún desacuerdo, “si”, estoy diciendo “si”, porque todavía no pasó, si alguna diferencia o desacuerdo en cuanto a una política global, en la decisión final la toma la ICANN.

Entonces, quizás, de aquí en más, debemos pedir un proceso de resolución de diferencias claro que garantice que la decisión final esté en manos de la comunidad y, quizás, esto es lo que debemos buscar a fin de

no quedarnos encasillados por lo que quiere la Junta de la ICANN o el equipo gerencial de la ICANN.

Ahora, en términos del GPDP, sí, estoy de acuerdo con Vanda. No necesariamente tiene que quedar como está. Podría mejorar pero quisiéramos subrayar que cualquier mejora que se introduzca en el proceso GPDP debería garantizar que la comunidad, el punto de vista de la comunidad se tenga en cuenta y también permita la participación de las comunidades en la toma de decisiones. Eso se debe mantener porque así ha sido hasta ahora. La comunidad desarrolla políticas en el mundo de los números y lo que hace solamente la NRO es organizar los procesos y presentar lo que hemos acordado por consenso ya.

Así que hay dos cosas. En primer lugar, la política GPDP debe mantenerse y, si hay forma de mejorarla, las mejoras deben beneficiar a la comunidad y aumentar su participación. En segundo lugar, debemos mejorar el proceso de resolución de diferencias. Hay que analizarlo de modo que la decisión final esté en manos de la NRO, la comunidad de números. Muchas gracias.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Seun. Y lo que he entendido de lo que dijiste son dos cosas. Número uno, mantener los procesos que ya funcionan para las direcciones de IP, no los cambiemos. Y, en segundo lugar, dijiste que necesitamos un proceso de resolución clara que garantice que la decisión final esté en manos de la comunidad del RIR en lugar de devolver a la ICANN de ninguna manera.

¿Querías agregar algo, Louie? Tenemos a Louie, el presidente del Consejo de la ASO y de direcciones.

Quiero aclarar un poco el tema del Proceso de Desarrollo de Políticas Globales, GPDP.

LOUIE LEE: Cuando se presenta una propuesta a la ICANN en ese momento, como ya ha sido discutida en todo el mundo, en todas las comunidades, la Junta considera algunos temas específicos de la política. No evalúan si la política es buena o no, porque eso ya se debatió en la comunidad. Solamente se aseguran de que no represente una carga excesiva para la IANA. También quieren verificar que la política ha seguido el proceso de desarrollo correcto en términos de plazos, etc.

Entonces, si ven que hay algún problema, volverán a mandar la propuesta a quienes la presentaron expresando sus preocupaciones. Pero no es que van a analizar la política en sí misma. No sé si esto aclara algo o no.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Sí, aclara algo, Louie. Muchas gracias. Pero, ¿esto va a seguir siendo así, incluso después de la transición?

LOUIE LEE: Sí, creemos que sí.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias. Se nos está acabando el tiempo. Ya cerré la lista de personas que quieren tomar la palabra. Tenemos a Jimmy Schulz y algunas otras personas. Jimmy, adelante y Eduardo, por supuesto. Adelante, Seun.

SEUN OJEDEJI: Conozco el proceso y lo que estoy diciendo es que, me guste o no, el hecho es que la Junta de la ICANN aprueba las políticas, ¿sí? ¿Así es la cosa? No hemos tenido ningún caso en el cual rechazaron una política, una política global pero, ¿qué pasa si la rechazan? ¿Qué pasa si esta vez dicen “No”?

Estamos entrando en un nuevo marco o régimen. No tenemos ningún amortiguador, nada que nos ataje si hay problemas. Tenemos que considerar las posibilidades, los “what-ifs”, y pensar en algún plan de soporte o de rescate por si se produce este problema.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Me dijeron que ahora iba a tomar la palabra Vanda o que le tocaba el turno a Jimmy. Sí, Jimmy primero. Alan, no se va a tomar la palabra. Próximo mensaje. Está bien.

JIMMY SCHULZ: Quisiera volver a lo que dijeron Tijani y Alan. Quizás terminemos considerando a la ICANN, quizás esa sea la decisión final. Es muy probable que avancemos por ese camino pero creo, y quisiera agregar a lo que dijo Tijani, que debe haber algún tipo de control, y este control. Y durante siglos se ha visto, se ha pensado cómo controlar a los poderes y

cómo se hace a través de la separación de poderes, en tres poderes independientes. Y esto, desde la Revolución Francesa, ha demostrado ser un buen concepto.

Entonces, quizás deberíamos pensar en esto. Quizás deberíamos pensar en separar los poderes. Digamos, la ICANN está haciendo este trabajo, el ejecutivo está haciendo algo y quizás alguien, quizás alguien de afuera de la ICANN, controlaría esto y, si pasa algo, a qué tribunal puedo recurrir. Bueno, esto sería una forma en la que podríamos abordar este tema.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Jimmy. Entonces, lo que sugerís es que tengamos una especie de paraguas o algo.

JIMMY SCHULZ: Sí, una especie de sub-órgano de supervisión, una supervisión democrática por parte de múltiples partes interesadas.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Jimmy. ¿No estaríamos creando una nueva ICANN en ese punto? Entonces, vamos a crear a otra ICANN para que brinde la supervisión de las funciones. Bueno, es una posibilidad pero sigamos con esto. La creación de otro organismo de supervisión sería el punto a colocar.

Ahora tengo a Eduardo Díaz. Creo que iba después de Jimmy.

EDUARDO DIAZ: Gracias, señor presidente. Yo quería comentar sobre lo que dijo Tijani entre la relación entre las IP, los números y los nombres. Y el señor aquí de la IETF, Jari Arkko.

Yo le pregunté... ¿Podrían, por favor, poner la presentación? Y él, en su presentación, decía que había un acuerdo entre IETF y la ICANN o la NTIA. Yo le pregunté y él me dijo: “No, nosotros no tenemos ningún acuerdo con el gobierno de Estados Unidos.”

Pero, lo que puedo decir es que esa infraestructura que ya está, no creo que cambie. Incluso, si se establecen estos procesos, estas cosas no cambian. Yo me siento cómodo con eso. Gracias.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Eduardo. Ya no me puedo focalizar más en el debate. Tenemos otra reunión, se supone, viene después. Está todo grabado. Tenemos un rotafolio. Hemos avanzado y comenzamos ya a trabajar.

Lo que les voy a pedir es que continuemos pensando en más puntos que quisieran ver reflejados en el rotafolio y que se los manden por correo electrónico al personal para que podamos tener una lista completa. Es un buen comienzo, tenemos varios puntos para abordar. Y las métricas de rendimiento, la matriz de respuesta también es importante.

Ahora me gustaría mencionar otro tema que es el archivo que envió Jordan Carter al debate de las cuestiones de nombres, hablando de una posible, o de escenarios de posible separación de estructuras. Esto ya

fue enviado a la lista de correo electrónico del grupo, así que los insto a que lean ese material. Describe los diferentes escenarios, básicamente, separando las funciones de la IANA, es decir, dividiéndolas.

Damas y caballeros, muchas gracias por su participación. Quisiera agradecerle también a los intérpretes, al personal y damos por cerrada esta sesión. Gracias.

GISELLA GRUBER-WHITE: Si me permiten, dado que tenemos una reunión cerrada, quería pedirles a todos que por favor dejen la sala, por favor, dejen la sala, excepto los presidentes de las RALO que se van a tener que quedar. Gracias y nos vemos todos mañana.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]